

J.S. Bach  
Cantata No. 55  
Ich armer Mensch, ich Sündenknecht

1. (Aria)

Fl. trav.  
Ob. d'amore  
Viol. I/II  
Continuo

The first system of the musical score for the Aria. It features five staves: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Violin (Viol.), Viola, and Continuo. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 6/8. The Flute part begins with a trill and a grace note. The Oboe part has a trill. The Violin part has a trill. The Continuo part has a trill. The music is in a 6/8 time signature and one flat key signature.

The second system of the musical score for the Aria, starting at measure 5. It features five staves: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Violin (Viol.), Viola, and Continuo. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 6/8. The Flute part has a trill. The Oboe part has a trill. The Violin part has a trill. The Continuo part has a trill. The music is in a 6/8 time signature and one flat key signature.

The third system of the musical score for the Aria, starting at measure 11. It features five staves: Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Violin (Viol.), Viola, and Continuo. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 6/8. The Flute part has a trill. The Oboe part has a trill. The Violin part has a trill. The Continuo part has a trill. The music is in a 6/8 time signature and one flat key signature.

17 **Tenore**

8  
 Ich ar. mer Mensch, ich Sün. den. knecht, ich  
*Poor wretched man, a slave of sin, poor*

2. Ob.

22

8  
 ar. mer Mensch, ich Sün. den. knecht, ich Sün. den. knecht, ich  
*wretch. ed man, a slave of sin, a slave of sin, poor*

27

8  
 ar. mer Mensch, ich Sün. den. knecht!  
*wretched man, a slave of sin.*

tr

32

Ich ar - mer Mensch, ich Sünden knecht,  
*Poor wretched man, a slave of sin,*

37

ich ar - - mer Mensch, ich Sün - - den knecht, ich Sün den -  
*poor wretch - - ed man, a slave — of sin, a slave of*

42

knecht, — ich ar - mer Mensch, ich Sün - - den knecht, — ich geh' — vor  
*sin, — poor wretched man, a slave — of sin, — be - fore — God's*

47

8  
 Got - tes An - ge - sich - te mit Furcht und Zit - tern  
 judg - ment seat I place me, with awe and tremb - ling,

52

8  
 zum Ge - rich - te; ich ar - mer Mensch, ich Sün - den - knecht, ich geh' vor Got - tes An - ge -  
 fears a - base - me. Poor wretched man, a slave of sin, be - fore God's judg - ment seat I

(Cembalo)

57

8  
 sich - te mit Furcht und Zit - tern zum Ge - rich - te.  
 place me, with awe - and tremb - ling fears a - base - me.

62

67

Tenore

Er ist ge-  
Un-just, can

72

recht, ich un - ge - recht,  
I His ju - stice win?

er ist ge - recht, ich un - ge-  
Un-just, can I His ju - stice

77

8

recht, \_\_\_\_\_ ich ar - mer Mensch, ich Sün - den - knecht,  
 win? \_\_\_\_\_ Poor wretched man, a slave of sin,

82

8

ich ar - mer Mensch, ich Sün - den - knecht, ich  
 poor wretched man, a slave of sin, poor

87

8

ar - - mer Mensch, ich Sün - - den - knecht, ich Sün - den - knecht, - ich  
 wretch - - ed man, a slave - - of sin, a slave of sin, - - poor

92

ar - mer Mensch, ich Sün - den - knecht! Er ist ge - recht, ich un - ge - recht,  
*wretched man, a slave of sin. Unjust, can I His ju - stice win?*

97

er ist ge - recht, ich un - ge - recht, ich  
*Un - just, can I His ju - stice win? Poor*

102

ar - mer Mensch, ich Sün - den - knecht. Er ist ge - recht, ich un - ge -  
*wretched man, a slave of sin. Un - just, can I His ju - stice*

107

8  
recht, ich ar - mer Mensch, ich Sünden.knecht, ich ar - mer Mensch, ich Sündenknecht, ich  
win? Poor wretched man, a slave of sin, poor wretched man, a slave of sin, a

112

8  
Sün - den.knecht, ich ar - mer Mensch, ich Sünden -  
slave - of sin, poor wretched man, - a slave of

117

8  
knecht, ich ar - - - mer Mensch, ich Sün - den - knecht! -  
sin, poor wretch - - - ed man, - a slave - of - sin. - - -

Dal Segno %

## 2. Recitativo

Tenore

8

Ich ha - be wi - der Gott ge - han - delt, und bin dem - sel - ben  
*I have a - gainst the just God o - ffen - ded and from the path - way*

Continuo

3

8

Pfad, den er mir vor - ge - schrie - ben hat, nicht nach - ge - wan - delt. Wo -  
*strayed which for me had been plan - ned and laid, nor Him at - tend - ed. Where*

5

8

hin! soll ich der Mor - gen - rö - te Flü - gel zu mei - ner Flucht er - kie - sen, die mich zum  
*'scape? Shall I, the wings of mor - ning tak - ing, to co - ward flight be - take me? or in the*

7

8

letz - ten Mee - re wie - sen: so wird mich doch die Hand des Al - ler - höch - sten  
*depths of o - cean hide me? There al - so shall the hand of God Al - migh - ty*

9

fin-den, und mir die Sün-den ru-te bin-den. Ach ja! Wenn gleich die Höll' ein  
*find me, and for my sins chastise me just-ly. In truth, should hell it-self close*

12

Bet-te für mich und mei-ne Sün-den hät-te, so wä-re doch der Grimm des Höchsten da.  
*o'er me, still could His vengeance there o'er-take me, still thence from Him in ter-ror must I fly.*

15

Die Er-de schützt mich nicht, sie droht mich Schen-sal zu ver-  
*The earth pro-TECTS me not; nay, nay, it quick en-gulfs the*

17

schlingen; und will ich mich zum Himmel schwingen, da wohnet Gott, der mir das Ur-teil spricht.  
*sin-ner. And if to hea-ven I should ven-ture, God dwelleth there and threatens vengeance hot.*

3. Aria

5 Tenore

Er -  
Have

bar - me dich, er - bar.me dich, er - bar -  
mer - cy, Lord! Have mer.cy Lord, Have mer - - -

- me, er.bar - me dich, laß die Trä - nen dich er - wei - chen, laß sie  
- cy, have mer - - cy! Look with pi - ty on my cry - ing, let Thy

12

dir zu Her-zen rei-chen, er-bar-  
heart re-gard my sigh-ing, have mer-

14

- me, er-bar-me dich!  
- cy, have mer-cy, Lord!

17

19

Er-  
Have

21

8 bar - me - dich, er - bar - me, er. bar. me dich, laß, um  
mer - cy, Lord, have mer - cy, have mer. cy, Lord, and for

24

8 Je - su Chri. sti wil - len, dei. nen Zorn des Ei - fers stil - len; er -  
Je - su's sake, Who loved me, turn Thy hea - vy an - ger from me! Have

26

8 bar. me dich, er. bar. me dich, er - bar. me dich!  
mer. cy, Lord, have mer. cy, Lord, have mer. cy, Lord!

29

8 Laß, um Je - su Chri. sti wil. len, dei. nen Zorn des Ei - fers stil. len; er - bar - me  
And for Je - su's sake, Who loved me, turn Thy hea. vy an - ger from me! Have mer - cy,

32

8  
dich, er - bar - me dich, er - bar - me dich, er -  
Lord, have mer - cy, Lord, have mer - cy, Lord, have

Musical score for measures 32-33, featuring vocal line and piano accompaniment.

34

8  
bar - me, er - bar - me dich!  
mer - cy, have mer - cy, Lord!

Musical score for measures 34-36, featuring vocal line and piano accompaniment.

37

8

Musical score for measures 37-38, featuring piano accompaniment.

39

8

Musical score for measures 39-40, featuring piano accompaniment.

4. Recitativo

Tenore

Viol. I/II  
Va.  
Continuo

Er - bar - me dich! Je - doch nun tröst ich mich, ich  
Have mer - cy, Lord! See, hope's to me restor - ed! 'Tis

will nicht vor Ge - rich - te ste - hen, und lie - ber vor den Gna - den - thron zu mei - nem  
not to judgment I'll be - take me, but ra - ther at God's throne of grace be - fore my

frommen Va - ter ge - hen. Ich halt ihm sei - nen Sohn, sein Lei - den, sein Er - lö - sen  
Fa - ther will I place me. There Je - su's love I'll tell, His Pas - sion, His a - tone - ment

vor, wie er für mei - ne Schuld be - zah - let und ge - nug ge - tan, und bitt ihn um Ge -  
rare, that paid my hea - vy debt, that cleansed and can redemption win. God's pa - tience will I

duld: hin - fü - ro will ichs nicht mehr tun. So nimmt mich Gott zu Gna - den wie - der an.  
beg. Hen - ce forth 'gainst Him I'll not sin, and neap - ly God to grace will take me in.

### 5. Choral

**Soprano**  
Bin ich gleich von dir ge - wi - chen, stell ich mich doch wie - der ein,  
*Once in sin from Thee I part - ed, now I seek Thy face a - gain.*

**Alto**  
Bin ich gleich von dir ge - wi - chen, stell ich mich doch wie - der ein,  
*Once in sin from Thee I part - ed, now I seek Thy face a - gain.*

**Tenore**  
Bin ich gleich von dir ge - wi - chen, stell ich mich doch wie - der ein,  
*Once in sin from Thee I part - ed, now I seek Thy face a - gain.*

**Basso**  
Bin ich gleich von dir ge - wi - chen, stell ich mich doch wie - der ein,  
*Once in sin from Thee I part - ed, now I seek Thy face a - gain.*

Fl. trav.  
Ob.  
Viol. I/II  
Va.  
Continuo

*col' octava ad libitum*

5.

hat uns doch dein Sohn ver - gli - chen durch sein Angst und To - des - pein.  
*For Thy son, so lov - ing heart - ed, now me grace through His sore pain.*

hat uns doch dein Sohn ver - gli - chen durch sein Angst und To - des - pein.  
*For Thy son, so lov - ing heart - ed, now me grace through His sore pain.*

hat uns doch dein Sohn ver - gli - chen durch sein Angst und To - des - pein.  
*For Thy son, so lov - ing heart - ed, now me grace through His sore pain.*

hat uns doch dein Sohn ver - gli - chen durch sein Angst und To - des - pein.  
*For Thy son, so lov - ing heart - ed, now me grace through His sore pain.*

9

Ich ver - leug - ne nicht die Schuld, a - ber dei - ne Gnad und Huld  
*Nought of mine the debt can pay, but God's love can sin out - weigh.*

Ich ver - leug - ne nicht die Schuld, a - ber dei - ne Gnad und Huld  
*Nought of mine the debt can pay, but God's love can sin out - weigh.*

Ich ver - leug - ne nicht die Schuld, a - ber dei - ne Gnad und Huld  
*Nought of mine the debt can pay, but God's love can sin out - weigh.*

Ich - ver - leug - ne nicht die Schuld, a - ber dei - ne Gnad und Huld  
*Nought of mine the debt can pay, but God's love can sin out - weigh.*

13

ist viel grö - ßer als die Sün - de, die ich stets in - mir be - fin - de.  
*Strong and sure it fails us ne - ver, mine it is and shall be e - ver.*

ist viel grö - ßer als die Sün - de, die ich stets in mir be - fin - de.  
*Strong and sure it fails us ne - ver, mine it is and shall be e - ver.*

ist viel grö - ßer als die Sün - de, die ich stets in mir be - fin - de.  
*Strong and sure it fails us ne - ver, mine it is and shall be e - ver.*

ist viel grö - ßer als die Sün - de, die ich stets in mir be - fin - de.  
*Strong and sure it fails us ne - ver, mine it is and shall be e - ver.*